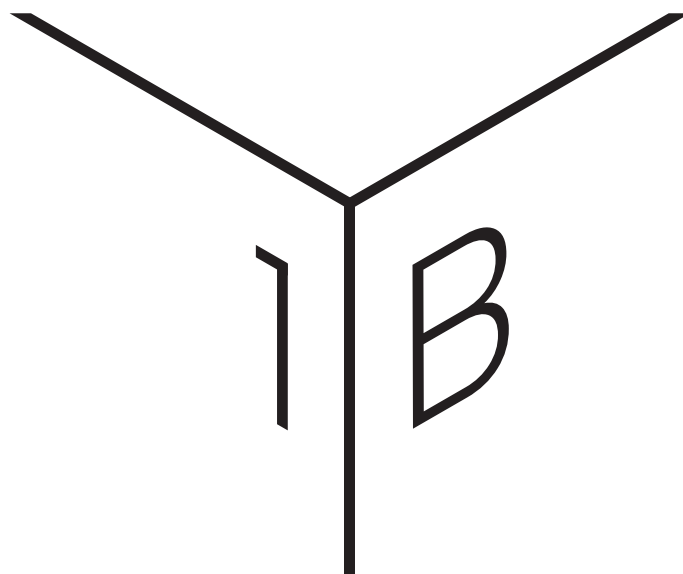


CNA
PPC

CONSIGLIO NAZIONALE
DEGLI ARCHITETTI
PIANIFICATORI
PAESAGGISTI
E CONSERVATORI

Selezione di architetti italiani partecipanti
all'edizione 2016 del Premio Architetto Italiano
e Giovane Talento dell'Architettura.

Selection of Italian architects who participated
in the 2016 edition of the Italian Architect
and Young Architectural Talent Prize.



CNA
PPC

CONSIGLIO NAZIONALE
DEGLI ARCHITETTI
PIANIFICATORI
PAESAGGISTI
E CONSERVATORI

ISBN 978-88-6242-226-0

Prima edizione aprile 2017
First edition april 2017

© CNAPPC - www.awn.it

È vietata la riproduzione, anche parziale, effettuata con qualsiasi mezzo, compresa la fotocopia, anche ad uso interno o didattico. Per la legge italiana la fotocopia è lecita solo per uso personale purché non danneggi l'autore. Quindi ogni fotocopia che eviti l'acquisto di un libro è illecita e minaccia la sopravvivenza di un modo di trasmettere la conoscenza. Chi fotocopie un libro, chi mette a disposizione i mezzi per fotocopiare, chi comunque favorisce questa pratica commette un furto e opera ai danni della cultura.

Nel caso in cui fosse stato commesso qualche errore o omissione riguardo ai copyrights delle illustrazioni saremo lieti di correggerlo nella prossima ristampa.

No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, including photocopying, even for internal or educational use. Italian legislation only allows reproduction for personal use and provided it does not damage the author. Therefore, reproduction is illegal when it replaces the actual purchase of a book as it threatens the survival of a way of transmitting knowledge. Photocopying a book, providing the means to photocopy, or facilitating this practice by any means is like committing theft and damaging culture.

If it had been made mistakes or omissions concerning the copyrights of the illustrations, we will gladly fix it in the next reprint.

Book design: Francesco Trovato
Traduzioni: Simultanea - Milano

LetteraVentidue Edizioni Srl
Corso Umberto I, 106
96100 Siracusa, Italy

www.letteraventidue.com

Yearbook

1

Selezione di architetti italiani partecipanti
all'edizione 2016 del Premio Architetto Italiano
e Giovane Talento dell'Architettura.

Selection of Italian architects who participated
in the 2016 edition of the Italian Architect
and Young Architectural Talent Prize.



CNA
PPC

CONSIGLIO NAZIONALE
DEGLI ARCHITETTI
PIANIFICATORI
PAESAGGISTI
E CONSERVATORI

Yearbook 1

prodotto da / produced by

CNAPPC

Consiglio Nazionale Degli Architetti Pianificatori,
Paesaggisti e Conservatori.
National Council of Architects

Componenti del Consiglio / Council Members

Giuseppe Cappochin, *President*

Marco Aimetti

Walter Baricchi

Ilaria Becco

Lilia Cannarella

Massimo Crusi

Alessandra Ferrari

Franco Frison

Rino La Mendola

Paolo Malara

Alessandro Marata

Luisa Mutti

Fabrizio Pistolesi

Livio Sacchi

Diego Zoppi

in collaborazione con / with

Ordini Provinciali degli Architetti

Patrocinio alla Festa / Patronage

Ministero della Giustizia

MiBact Ministero dei Beni Culturali e del Turismo

Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio
e del Mare

A cura di / Edited by

Alessandra Ferrari

CNAPPC, Coordinatrice dipartimento promozione della cultura
architettonica e della figura dell'architetto
Department of Promotion of Architectural Culture and Profession

con Livio Sacchi

CNAPPC, Coordinatore dipartimento Esteri
Overseas Department

Mediapartner

L'Architetto

Point Z.E.R.O.

Premio Architetto Italiano e Giovane Talento dell'Architettura 2016

18 e 19 novembre 2016

Venezia, Biennale di Architettura

Giuria / Jury

Simone Sfriso, studio Tamassociati

Team curatoriale del Padiglione Italia, Biennale di Venezia 2016

Curatorial team of Italian Pavilion - Biennale Venezia 2016

Nicola Di Battista

Direttore della rivista Domus / Domus Director

Alessandra Ferrari

CNAPPC, Coordinatrice dipartimento promozione della cultura
architettonica e della figura dell'architetto

Department of Promotion of Architectural Culture and Profession

Paola Gigli

Ufficio di Presidenza della Conferenza Nazionale degli Ordini

Bureau of National Conference of Orders

Margherita Guccione

Direttore museo Maxxi Architettura

Director of Maxxi Architecture

Vincenzo Latina

Premio Architetto Italiano 2015

Italian Architect Prize 2015

Alberto Mottola, studio Demogo

Premio giovane talento 2015

Young Talent Prize 2015

Un particolare ringraziamento a / Special thanks to

Ing. Paolo Baratta

Presidente della Biennale di Venezia

President of Biennale

Si ringraziano inoltre lo staff di segreteria e i consulenti / Thanks to
Lorenzo Antolini, Vittoria Popova, Giusy Ranca, Alessandra Russo

Indice

Contents

- 7** **Esportare il talento italiano**
Exporting the Italian talent
Giuseppe Cappochin
- 9** **L'Architetto Indispensabile**
Indispensable Architect
Alessandra Ferrari
- 13** **Architettura made in Italy**
The made in Italy Architecture
Livio Sacchi
- 15** **Quale futuro per l'architettura italiana**
The future of Italian architecture
Nicola Di Battista
- 19** **Perché il Premio Architetto dell'Anno 2016**
The Rationale behind the 2016 Architect of the Year Award
- 23** **Premio Architetto Italiano**
Architecture Prize of Italy
- 93** **Giovane Talento dell'Architettura**
Young Architectural Talent Prize
- 142** Nota editoriale / Editorial note
- 143** Crediti / Credits

Y	E	A	R	B	O
O	K	2	0	1	6
C	N	A	P	P	C
Y	E	A	R	B	O
O	K	2	0	1	6
C	N	A	P	P	C
Y	E	A	R	B	O
O	K	2	0	1	6
C	N	A	P	P	C

Esportare il talento italiano

Exporting the Italian talent

Giuseppe Cappochin

CNAPPC, Presidente / President

Esportare il talento italiano non deve essere una necessità ma un'opportunità. Partendo da questo presupposto mi sono chiesto cosa mi abbia colpito maggiormente di questa esperienza dei premi.

Rispondo senza esitazione che Il premio 'Giovane Talento', assegnato ad un'architettura frutto di un concorso pubblico, vinto dal giovane collega under 40, ha destato il mio interesse perché ha un duplice significato: prova la qualità della progettazione dei giovani architetti italiani ma anche la possibilità che questa qualità possa emergere grazie ad una procedura concorsuale e ad una committenza che la promuove. Purtroppo questa circostanza oggi è un caso. È, quindi, necessario più che mai creare le condizioni perché tre componenti agiscano contemporaneamente nei concorsi: qualità, procedure corrette e committenza.

Il Consiglio Nazionale Architetti ppc sta mettendo in campo azioni concrete per creare favorevoli condizioni amministrative, sociali ed economiche che pongano la qualità del progetto al centro del programma politico e contribuiscano alla trasformazione del paese attraverso selezioni meritocratiche dei progetti contribuendo all'idea che andare all'estero debba essere una scelta e non una necessità.

Il Consiglio Nazionale, attraverso i premi "Architetto dell'Anno" e "Giovane Talento", seleziona e promuove le opere di architettura e di rigenerazione che si distinguono per una qualità intesa in senso ambientale, emotivo, sensoriale, ma anche come dimensione umana, ideazione innovativa, uso appropriato di materiali e strutture, studio dei particolari costruttivi, coniugando estetica, funzionalità, sostenibilità e sicurezza.

Ogni azione del nostro Consiglio intende far emergere la centralità e la responsabilità dell'architetto nel processo di trasformazione del paesaggio, con particolare attenzione ai principi della bio-architettura, dell'efficienza energetica e dell'urbanistica sostenibile.

Quella che stiamo vivendo è una nuova stagione che richiede una grande capacità di progettazione, per attraversare il ponte che ci porta dall'era della città dei trasporti e dell'inquinamento a quella della città che diventa verde, inclusiva e sicura. È una nuova fase urbana che richiede come priorità il disegno del futuro, dove architettura e ambiente diventano piani d'azione convergenti e il ruolo dell'Architetto Indispensabile.

Exporting the Italian talent shouldn't be a necessity, but an opportunity. Using this as my point of departure, I asked myself what had struck me the most about this awards experience.

Without hesitation, I indicate the 'Young Talent' prize, won by a work produced for a public tender by a young colleague under 40, which captured my attention thanks to its two meanings: it confirms the quality of designs produced by young Italian architects while also demonstrating that it is possible for this quality to emerge thanks to a tender process and principals that recognize its value. Unfortunately, today this has become a rarity. It is, therefore, more urgent than ever to create the necessary conditions for these three components – quality, due process and principals – to be able to act simultaneously in tender competitions.

The National Council of Architects, Planners, Landscape Architects and Conservationists is implementing concrete actions designed to create administrative, social and economic conditions favorable to putting quality design at the forefront of the political program and to contribute to the transformation of the country through meritocratic selection of design projects and thus reinforcing the notion that going to work abroad should be a matter of choice rather than necessity.

Through its "Architect of the Year" and "Young Talent" awards, the National Council selects and promotes the architectural and restoration projects that stand out for their quality in an environmental, sensorial and emotional sense, but also in terms of their human dimension, innovative concept, apt use of materials and structures and study of construction details, combining esthetics, functionality, sustainability and safety.

Every action of the Council is intended to underscore the centrality and responsibility of the architect in the process of transformation of the landscape, with particular focus on the principles of bio-architecture, energy efficiency and sustainable urban design.

We are experiencing a new season, one that calls for highly intelligent planning, to take us over the bridge that leads from the city of transport and pollution to a city that is greener, more inclusive and safer. It is a new stage in urban living, for which future planning is a priority, where architecture and environment become convergent action plans and the role of Architect is Indispensable.

Y	E	A	R	B	O
O	K	2	0	1	6
C	N	A	P	P	C
Y	E	A	R	B	O
O	K	2	0	1	6
C	N	A	P	P	C
Y	E	A	R	B	O
O	K	2	0	1	6
C	N	A	P	P	C

Werner Tscholl Architekt
Onsite Studio
Studio Elastico Spa
ifdesign
Bergmeisterwolf architekten
CBA Camillo Botticini Architect
Labics
Ceschia e Mentil architetti associati
DAPstudio
5+1AA architectures
Iotti + Pavarani Architetti
PLASMA Studio
Pedevilla Architects
Francesco Librizzi Studio
LFL architetti
Park Associati
Didoné Comacchio Architects
35a studio di architettura
Mario Caruso
Architrend Architecture
FF+A
3ndy Studio
Studio Progetti - Genova
OBR
Bricolo Falsarella Associati
bdfarchitetti
Avatar Architettura
02.aa architetti associati
Studio del Boca & Partners
Roberto Murgia architetto
B+D+M Architetti
Contini architettura
Studio architetto Barbero
Studio EL
Marco Ortalli Architetto
Studio di Architettura Massimo Brambilla
Roland Baldi Architekt
noa* network of architecture

Premio Architetto Italiano

Architecture Prize
of Italy

LFL architetti

Piero Luconi

Bicycle station in Cesano Maderno
Cesano Maderno (MB), Italy, 2016

Il progetto è risultato vincitore del concorso bandito nel 2014. L'area assegnata è costituita da una porzione del parcheggio antistante la stazione ferroviaria di Trenord. Un lungo muro sul limite del parcheggio permette di definire l'area adibita al transito ciclopedonale e gli accessi alla nuova struttura. La velostazione è concepita come un piccolo oggetto, trasparente, colorato ed illuminato; una sorta di lanterna che segnala il punto di partenza o di "approdo" per chi la raggiunge.

The design project was the winner of a 2014 tender contest. The assigned area consists of a portion of the parking lot in front of the Trenord railway station. A long wall along the edge of the parking lot delimits the area set aside for bicycle and pedestrian traffic and the accessways to the new structure. The bike terminal is conceived as a small object, transparent, colorful and illuminated; a sort of lantern that marks the point of departure or arrival for users.

lflarchitetti.it



Un pretesto per accendere i riflettori sulle capacità dell'architetto italiano, premiando il merito di chi si impegna, con idee, coraggio e progetti, per il futuro dell'architettura.

Yearbook è una raccolta di identità che rappresenta non solo un risultato, ma un modo di lavorare in rapporto alla complessità di ogni singolo progetto di architettura.

Si costruisce per l'uomo e per la storia, piccola o grande, non solo per vanità o per il denaro di un committente.

An opportunity to focus the spotlight on the capabilities of Italian architects, rewarding the meritorious achievements of those who dedicate themselves, with ideas, courage and projects, to advancing the future of architecture.

The Yearbook presents a collection with an identity, representing not only a result, but a way of approaching the complexity of every single architectural design project.

We build for man and for history, big and small, and not merely for vanity's sake, or for the principal's money.



ISBN 978-88-6242-226-0
€ 22,00